

Guvernul României

Hotărâre nr. 252 din 31/03/2005

Publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 302 din 11/04/2005

pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere dintre Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din România și Ministerul Mediului și Teritoriului din Republica Italia privind cooperarea în domeniul protecției mediului și dezvoltării durabile, semnat la Buenos Aires, Argentina, la 16 decembrie 2004

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. - Se aprobă Memorandumul de înțelegere dintre Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din România și Ministerul Mediului și Teritoriului din Republica Italia privind cooperarea în domeniul protecției mediului și dezvoltării durabile, semnat la Buenos Aires, Argentina, la 16 decembrie 2004.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

Ministrul mediului și gospodăririi apelor,
Sulfina Barbu
p. Ministrul afacerilor externe,
Valentin Naumescu,
secretar de stat
p. Ministrul finanțelor publice,
Sebastian Bodu,
secretar de stat

București, 31 martie 2005.
Nr. 252.

Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor

Memorandum din 16/12/2004

Publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 302 din 11/04/2005

Memorandum de înțelegere între Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din România și Ministerul Mediului și Teritoriului din Republica Italia privind cooperarea în domeniul protecției mediului și dezvoltării durabile

Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din România și Ministerul Mediului și Teritoriului din Republica Italia, denumite în continuare părți, recunoscând că multe probleme de mediu sunt de natură transfrontieră și necesită cooperare internațională și că o cooperare între autoritățile naționale de mediu poate fi un avantaj reciproc la nivel național, regional și global, confirmând semnificația abordării dezvoltării durabile pentru protecția și îmbunătățirea calității mediului, precum și pentru sănătatea și bunăstarea generațiilor prezente și viitoare, dorind întărirea cooperării în cadrul convențiilor internaționale specifice semnate de cele două părți și în conformitate cu documentele finale ale Summitului pentru Dezvoltare Durabilă (Johannesburg, 2002) și ale conferințelor ministeriale paneuropene pe probleme de mediu (Dobris 1991, Lucerna 1993, Sofia 1995, Aarhus 1998, Kiev 2003),

recunoscând faptul că sprijinirea și conservarea moștenirii naturale a Europei este responsabilitatea tuturor statelor europene,
recunoscând importanța promovării programelor și acțiunilor pentru implementarea dezvoltării durabile în cadrul creat de convențiile de mediu regionale și internaționale,
confirmând că Ministerul Mediului și Teritoriului din Republica Italia a lansat programe de cooperare pentru mediu în multe țări,
admițând importanța protecției mediului în procesul de aderare a României la Uniunea Europeană și având convingerea că Italia îi poate oferi sprijinul pe sectoare specifice în timpul acestui proces,
au decis după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Părțile, în cooperare cu alte ministere relevante, organisme și organizații guvernamentale, instituții și întreprinderi, vor menține și vor spori cooperarea bilaterală în domeniul protecției mediului pe baza egalității, reciprocității și beneficiului reciproc.

ARTICOLUL 2

Părțile vor coopera în următoarele domenii:

- armonizarea politicilor de protecție a mediului din România cu standardele și politicile Uniunii Europene;
- reducerea, controlul și monitoringul poluării aerului datorită producerii energiei și industriei;
- managementul deșeurilor solide;
- managementul substanțelor chimice periculoase;
- conservarea diversității biologice, managementul ariilor naturale protejate;
- combaterea deprecierii stratului de ozon;
- politici și indicatori de dezvoltare durabilă;
- evaluarea impactului asupra mediului și participarea publicului;
- realizarea cadrului legal și instituțional pentru implementarea legislației de mediu;
- utilizarea instrumentelor economice pentru implementarea obiectivelor strategiei de mediu la nivel național, regional și local.

În acest scop vor fi îndeplinite următoarele activități:

- transfer de cunoștințe și experiență științifică și tehnică;
- transfer de tehnologii;
- schimburi de experți, oameni de știință și cercetători;
- organizarea de seminarii, workshopuri, conferințe și expoziții;
- cursuri;
- proiecte care implică factorii interesați din ambele țări;
- orice alte forme de cooperare considerate necesare de ambele părți.

În cadrul instituțional și legal existent în cele două state, părțile vor dezvolta programe și/sau proiecte care vor fi identificate în comun de către grupul de lucru stabilit conform art. 4.

ARTICOLUL 3

Prezentul memorandum de înțelegere nu va fi interpretat astfel încât să aducă atingere drepturilor și obligațiilor părților, care rezultă din alte acorduri/convenții în vigoare încheiate de fiecare dintre cele două părți sau de către statele lor, în conformitate cu dreptul internațional.

ARTICOLUL 4

Pentru asigurarea implementării eficiente a cooperării în cadrul prezentului memorandum de înțelegere, părțile vor stabili un comitet mixt după cum urmează:

- părțile își vor notifica reciproc, în 3 luni de la semnarea prezentului memorandum de înțelegere, asupra numelor reprezentanților în Comitetul mixt;
- 2 reprezentanți (unul din cadrul fiecărei părți) vor conduce întâlnirile și vor monitoriza implementarea deciziilor.

ARTICOLUL 5

Comitetul mixt va elabora un plan anual de acțiune, detaliind acțiunile de cooperare.

Comitetul mixt va include în planul său de lucru următoarele:

- coordonarea implementării cooperării în domeniile specificate în art. 2;
- revizuirea sistematică a activităților și evaluarea stadiului și rezultatelor cooperării;
- funcționarea ca un forum de discuții asupra problemelor de mediu de interes comun;
- evaluarea principalelor dificultăți întâlnite de părți în implementarea prezentului memorandum de înțelegere.

Comitetul mixt se va întâlni în 3 luni de la stabilirea lui.

Comitetul mixt se va întruni o dată pe an, alternativ în România și în Republica Italia.

ARTICOLUL 6

Fiecare parte va acoperi costurile de transport și cazare pentru experții care vor participa la întâlniri. Această prevedere poate fi modificată prin acordul comun al celor două părți în cazuri specifice.

ARTICOLUL 7

Ambele părți vor avea ca țintă comună supunerea proiectelor identificate de interes comun instituțiilor de finanțare internaționale, inter alia Banca Mondială, Facilitatea Globală de Mediu, Fondurile Comisiei Europene, pentru a finanța implementarea și faza de diseminare.

ARTICOLUL 8

1. Coordonarea generală a prezentului memorandum de înțelegere va fi în responsabilitatea conducătorului Compartimentului de relații internaționale din Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din România și a directorului general al Departamentului pentru Cercetarea Mediului și Dezvoltare din Ministerul Mediului și Teritoriului din Republica Italia.

2. Părțile vor nominaliza persoane de contact în domeniul protecției mediului și vor întocmi programe care au în vedere implementarea prezentului memorandum de înțelegere.

ARTICOLUL 9

Prezentul memorandum de înțelegere va intra în vigoare în ziua următoare datei primirii ultimei notificări scrise prin care cele două părți se informează reciproc că cerințele legale naționale pentru intrarea în vigoare au fost îndeplinite.

Prezentul memorandum de înțelegere poate fi extins sau amendat cu acordul părților. Aceste modificări vor intra în vigoare în conformitate cu procedura stabilită în primul paragraf al prezentului articol.

ARTICOLUL 10

Prezentul memorandum de înțelegere este convenit pe o perioadă de 5 ani și validitatea lui va fi prelungită automat pentru noi perioade de 5 ani.

Fiecare parte va avea dreptul să denunțe prezentul memorandum de înțelegere în orice moment, printr-o notificare trimisă pe cale diplomatică. Prezentul memorandum de înțelegere își va înceta valabilitatea la 3 luni după primirea notei de denunțare.

Dacă nu se va specifica altfel de către părți, încetarea valabilității prezentului memorandum de înțelegere nu va avea efecte asupra proiectelor și programelor de cooperare aflate în derulare.

Semnat la Buenos Aires, Argentina, în două exemplare originale în limba engleză, la 16 decembrie 2004.

Pentru Ministerul Mediului și Gospodăririi
Apelor din România,
Liliana Bara,
secretar de stat

Pentru Ministerul Mediului și Teritoriului
din Republica Italia,
Corrado Clini,
director general